

تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ

(دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون)

بحث جامعي

إعداد:

ضياء الحق باراواسي

رقم القيد: ١٩٣١٠٠١٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠٢٣

# تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ

(دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

ضياء الحق باراواسي

رقم القيد: ١٩٣١٠٠١٣

المشرف:

محمد أنوار فردوس، الماجستير

رقم اتوظيف: ١٩٦٩٠٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠٢٣

## تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة :

الإسم : ضياء الحق باراواسي

رقم القيد : ١٩٣١٠٠١٣ :

موضوع البحث : تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ

(دراسة تداولية دانيال سبيربر وديدرري ويلسون)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعي أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بخني فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

تحرير بمالانج، ٨ أغسطس ٢٠٢٣

الباحثة



ضياء الحق باراواسي

رقم القيد: ١٩٣١٠٠١٣

ب

### تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة بإسم ضياء الحق باراواصي تحت العنوان " تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (دراسة تداولية دانيال سبيربر وديدرري ويلسون)" قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لإستيفاء شروط الإختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

بمالانج، ٨ أغسطس ٢٠٢٣

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢.٣٢.٢.١٥.٣١.٠٠١

محمد أنوار فردوس، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩.٦١٦١٩٩٨.٣١.٠.٠٢

المعروف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤.١١.١٢.٠.٠٣.١٢.١.٠.٠٣

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الإسم : ضياء الحق باراواصي

رقم القيد : ١٩٣١٠٠١٣

العنوان : تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون)

وقررت اللجنة نجاحها واستقاها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
تحريرا بمالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠٢٣

التوقيع

لجنة المناقشة

(  )

١- غفران حنبلي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٨١٩٩٩٠٣١٠٠٢

(  )

٢- محمد أنوار فردوس، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٢

(  )

٣- محمد زاواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

المعرف



عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد فيصل،

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

## الاستهلال

"أفضل فترة في حياة الشخص هي عندما يمكنه استخدام الحرية التي فاز بها لنفسه"  
(فرمديا أنتا تور)

---

---

"Masa terbaik dalam hidup seseorang adalah masa ia dapat menggunakan kebebasan yang telah direbutnya sendiri."

(Pramoedya Ananta Toer)

## الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب راجب باراواسي

أمي المحبوبة ليلي جايافرانا

عئتي الأعزاء

مشرقي العزيز محمد أنوار فردوس، الماجستير

جميع الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها

....

## توطئة

الحمد لله، حمداً و شكراً لله الذي أنعمنا كل نعم. خصوصاً صحة الجسم والعقل حتى نستطيع أن نتعلم بالجد. أشهد أن لا إله الا الله وأشهد أن محمداً رسول الله، الصلاة والسلام عليه من يدلنا على الخير وعلى آله وأصحابه اجمعين. اما بعد.

فقد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع: "تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون)". و اعترفت الباحثة أنها كثير الخطاء في الكتابة. هذه الكتابة أيضاً سوف لا تنتهي بدون المساعدة المدرسين الكرام و الزملاء الاحباء. ولذلك نقدم البحث فواعق الإخترام و جالصة الشاء إلى:

١. الدكتور زين الدين، الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. الدكتور محمد فيصل، الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. الدكتور عبد الباسط، الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. محمد أنوار فردوس الماجستير، كمشرفي أشكركم على التوجيه والفرصة في صنع هذه الكتابة (البحث العلمي) الي النهاية.
٥. جميع المعلمين و المعلمات في قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الذين قدموا الكثير من المعرفة القيمة و التدريس للباحث.



ز

نرجو أن تكون هذه الكتابة التي لا تزال بعيدة عن الكمال مفيدة للقراء ، وتأمل الباحثة أيضًا

في إمكانية تحسين هذه الكتابة في المستقبل.

تحريرا بمالانج، ٨ أغسطس ٢٠٢٣

الباحثة  
  
ضياء الحق باراواسي

رقم القيد: ١٩٣١٠٠١٣

## مستخلص البحث

باراواسي، ضياء الحق. (٢٠٢٣). تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ (دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون). البحث الجامعي. في قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم بمالانج. المشرف: أنوار فردوس، الماجستير

### الكلمات الأساسية: نظرية الصلة ، رواية ، نجيب محفوظ ، دراسات تداولية

نظرية الصلة هي نظرية الإدراك التي تقوم على فرضية أن الاتصال هو عملية توسيع تشابه البيئة المعرفية بين المتحدثين والمستمعين. تهدف نظرية الصلة إلى شرح الحقيقة المعترف بها جيداً وهي أن المتحدثين عادةً ما ينقلون معلومات أكثر من خلال حديثهم أكثر مما هو موجود في المعنى الحرفي. في هذه النظرية هناك قسمان ، وهما مذكور وأيضاً استنتاجي. في هذه الدراسة تم استخدام رواية الكرنك لنجيب محفوظ كهدف للبحث واستخدمت الدراسات التداولية في تحليلها. ومن الوصف أعلاه وُجدت مشكلتان هما: (١) ما هو شكل نظرية الصلة في رواية "الكرنك"؟ (٢) ما هي جوانب تكوين مفهوم نظرية الصلة في رواية "الكرنك"؟ ثم لإيجاد نتائج المشكلتين اللتين لديهما للباحثين باستخدام الأساليب والتقنيات مثل البحث عن أشكال ضمنية ، البيئة المعرفية والأشكال السياقية الموجودة في الكائن قيد الدراسة والبحث عن الجوانب الظاهرية والاستنتاجية. وأظهرت نتائج هذا البحث أن نظرية الصلة في رواية الكرنك تتمثل في الشكل والجوانب، (١) شكل النظرية الموجودة هو ٣ أشكال التضمين والبيئة المعرفية والمؤثرات السياقية (٢) الجوانب المؤثرة في وجود نظرية الصلة بالأشياء أصيلة واستدلالية.

### ABSTRACT

**Barawasi, Dhiya Ulhaq. 2023.** Analysis of Theory of Relevance in the Novel Al-Karnak by Najib Mahfuz from the Perspective of Daniel Sperber and Deidre Wilson (Pragmatic Studies). Thesis. Arabic Language and Literature Study Program, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang, Supervisor: Muhamad Anwar Firdaosi, M.Ag.

**Keywords:** Relevance Theory, Novel, Najib Mahfuz, Pragmatic Studies

---

Relevance theory is a theory of cognition which has the premise that communication is a process of broadening the similarity of the cognitive environment between speakers and hearers. Relevance theory aims to explain the well-recognized fact that speakers usually convey more information with their speech than what is contained in the literal sense. In this theory there are two divisions, namely ostensive and also inferential. In this study, the novel al-Karnak by Najib Mahfuz was used as the research object and used pragmatic studies in analyzing it. From the description above, two problems were found, namely 1) What is the form of the theory of relevance in the novel "Al-karnak"? 2) What are the aspects of the formation of the concept of relevance theory in the novel "Al-karnak"?, then to find the results of the two problems he has for researchers using methods and techniques such as looking for forms of implicature, cognitive environment, and contextual forms that exist in the object being studied and look for ostensive and inferential aspects. The results of this research show that the theory of relevance in Al-Karnak's novel is in the form and aspects, 1) the form of theory found is 3 forms of implicature, cognitive environment, and contextual effects 2) aspects that influence the existence of relevance theory in objects are authentic and inferential.

## ABSTRAK

**Barawasi, Dhiya Ulhaq. 2023.** Analisis Teori Relevansi dalam Novel Al-Karnak Karya Najib Mahfuz Prespektif Daniel Sperber dan Deidre Wilson (*Kajian Pragmatik*). Skripsi. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang, Pembimbing: Muhamad Anwar Firdaosi, M.Ag.

**Kata kunci:** Teori Relevansi, Novel, Najib Mahfuz, Kajian Pragmatik

---

Teori relevansi adalah sebuah teori kognisi yang memiliki dasar pemikiran bahwa komunikasi merupakan sebuah proses memperluas kesamaan lingkungan kognitif antar penutur dan mitra tutur. Teori relevansi bertujuan untuk menjelaskan fakta yang diakui dengan baik bahwa penutur biasanya menyampaikan lebih banyak informasi dengan ucapan mereka dari pada apa yang terkandung dalam arti harfiah. Dalam teori ini ada dua pembagian yaitu ostentif dan juga inferensial. Pada penelitian ini menggunakan novel al-karnak karya najib mahfuz sebagai objek penelitian dan menggunakan kajian pragmatik dalam menganalisisnya. Dari pejabaran diatas ditemukan dua permasalahan yaitu 1) Bagaimana bentuk teori relevansi dalam novel “Al-karnak”? 2) Apa saja aspek terbentuknya konsep teori relevansi pada novel “Al-karnak”?, lalu untuk menemukan hasil dari dua permasalahan dia atas peneiti menggunakan metode dan Teknik seperti mencari bentuk implikatur, lingkungan kognitif, dan bentuk kontekstual yang ada pada objek yang dikaji serta mencari aspek ostentif dan inferensial. Hasil dalam penelitian ini menunjukkan bahwasanya teori relevansi yang ada dalam novel Al-Karnak berupa bentuk dan aspek, 1) bentuk teori yang ditemukan ada 3 bentuk implikatur, lingkungan kognitif, dan efek kontekstual 2) aspek yang mempengaruhi adanya teori relevansi dalam objek adalah ostentif dan inferensial.

## محتويات البحث

أ.....	تقرير الباحثة	أ.....
ب.....	تصريح	ب.....
هـ.....	الإهداء	هـ.....
و.....	توطئة	و.....
ح.....	مستخلص البحث العربية	ح.....
ط.....	مستخلص البحث الإنجليزية	ط.....
ي.....	مستخلص البحث الإندونيسية	ي.....
١.....	الباب الأول	١.....
١.....	مقدمة	١.....
١.....	أ- خلفية البحث	١.....
٨.....	ب- أسئلة البحث	٨.....
٨.....	ج- أهداف البحث	٨.....
٩.....	د- فوائد البحث	٩.....
٩.....	هـ- حدود البحث	٩.....
١٠.....	و- تعريف المصطلحات	١٠.....
١٢.....	الباب الثاني	١٢.....
١٢.....	الإطار النظري	١٢.....
١٢.....	أ- التداولية	١٢.....
١٦.....	ب- الصلة	١٦.....

الباب الثالث	٢١
منهج البحث	٢١
أ- نوع البحث	٢١
ب- مصادر البيانات	٢٢
ج- طريقة جمع البيانات	٢٢
د- طريقة تحليل البيانات	٢٣
الباب الرابع	٢٦
عرض البيانات و تحليلها	٢٦
١. أشكال نظرية الصلة في رواية الكرنك	٢٦
٢. جوانب تكوين نظرية الصلة في رواية الكرنك	٣٣
الباب الخامس	٤٦
الإختتام	٤٦
أ- الخلاصة	٤٦
ب- الإقتراحات	٤٧
قائمة المصادر والمراجع	٤٨
سيرة ذاتية	٥٠

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

اللسانيات هي دراسة اللغة. اعتمادًا على منظور الباحثة ونهجها ، غالبًا ما يتم تقسيم علم اللغة في العلوم المعرفية وعلم النفس وعلم الإنسان. لذلك ، يُطلق على هذا العلم أيضًا علم اللغة العام. ومع ذلك ، وفقًا لشاير ، بناءً على اتساع نطاق الموضوع ، يمكن تقسيم علم اللغة إلى لغويات عامة ولغويات خاصة. وفقًا للخبراء ، فإن مفهوم اللسانيات كصفة في دراسة اللغة ، بينما كاسم يعني طريقة لدراسة اللغة والبحث فيها.

(Dhanawaty, ٢٠١٧)

يأتي علم اللغة الاشتقاقي من الكلمة *lingua* التي تعني "اللغة" في اللاتينية. بصرف النظر عن اللاتينية ، تشير العديد من اللغات الأخرى أيضًا إلى نفس المعنى. على سبيل المثال ، في الفرنسية هي *langue* أو *language* ، والإيطالية هي *lingua* ، والإسبانية هي *lengua* ، والإنجليزية هي لغة. تناقش فروع اللغويات المختلفة ، وفقًا لفيرهار ، اللغة بناءً على الأشياء التي يدرسها في علم الأصوات وعلم الأصوات (أصوات اللغة) ، والصرف (أشكال الكلمات) ، وبناء الجملة (قواعد تكوين الجملة) ، والدلالات (معاني الكلمات) كفروع من اللغويات.

التداولية هي فرع من فروع علم اللغة يدرس أنظمة الإشارات أو الرموز. تأتي التداولية من كلمة "pragma" في اليونانية وتعني "العمل" (T.K, ١٩٨٢). ترتبط الدراسات التداولية ارتباطاً مباشراً بالوظيفة الرئيسية ، وهي اللغة حيث تكون اللغة وسيلة اتصال.

دراسة التداولية هي دراسة نية المتحدثين ومدى عواقب الخطاب ، هذه الدراسة لها علاقة كبيرة بتحليل نية الكلام من المعنى المنفصل للكلمات أو العبارات المستخدمة في الخطاب نفسه (Yule, ٢٠٠٦)، أو يمكن القول أن التداولية هي فرع من فروع العلم الذي يدرس ويفحص المعنى الذي ينقله المتحدثون أو الكتاب ويفسره القراء أو المستمعون من خلال النظر في حالة أو موقف السياق الذي يتم نقله فيه.

في هذه الدراسة ، يتم أخذ نظرية الصلة حيث تكون هذه النظرية موجودة في الدراسات التداولية. نظرية الصلة هي نظرية تتطلب التوافق بين الأسئلة والأجوبة في الاتصال. يجب أن يفهم المتحدثون وشركاء الكلام ويفسرون الخطاب بنفس الفهم والتفسير (Megawati, ٢٠١٨). النظرية المستخدمة في هذا التحليل هي نظرية الصلة لدانيال سبيربر وديردري ويلسون وهي نظرية للإدراك تقوم على فرضية أن الاتصال هو عملية توسيع تشابه البيئة المعرفية بين المتحدثين وشركاء الكلام (Sperber, ١٩٩٥) البيئة المعرفية هي مجموعة من الحقائق التي يمكن فهمها وقبولها من خلال تشابه المعنى في الواقع الحالي.



يمكن أساس مبادئ نظرية الصلة وفقاً لسبيرير وويلسون كمبادئ تشكل أساساً للتواصل الافتراضي أو الاتصال الذي يضمن الالصلة المثلى. يمكن القول أن نظرية الصلة هي مساهمة المشاركين في المحادثات التي يمكن أن توفر تأثيرات سياقية. يمكن القول أن أحد الكلمات ذات صلة إذا كان لها تأثير سياقي. تنتج التأثيرات السياقية من نتائج التفاعلات وعمليات الجمع بين المعلومات الجديدة والمعلومات القديمة (Yassir, ٢٠٠٧)

الكرنك احدى روايات الكاتب العربي نجيب محفوظ. كاتب مصري معروف. بالإضافة إلى ذلك ، فهو كاتب مشهور الإنتاج والعمل الذي ينتجه مليء بالإبداع. بدأ نجيب محفوظ روايته الأولى عام ١٩٣٢ ونشر أكثر من عشر روايات. غالباً ما تُدرج آرائه السياسية في رواية نجيب محفوظ في شكل شخصيات خطابية ورموز في كل كتاب من كتاباته.

الموضوع الذي أخذه الباحثة رواية نجيب محفوظ بعنوان الكرنك. هذه الرواية مشهورة جدا وهي تحكي عن حالة مصر في الخمسينيات من القرن الماضي التي كانت تمر بأوقات مأساوية بعد الهزيمة في الحرب ضد إسرائيل.

تروي رواية الكرنك حالة مصر بعد هزيمة كبرى في حرب حزيران في يونيو ١٩٦٧. حرب الأيام الستة بين إسرائيل وثلاث دول عربية مجتمعة ، هي مصر والأردن

الاهتمام بنظرية الصلة هو أن محتوى هذه الرواية يستخدم الكثير من نماذج المحادثة بين الشخصيات بحيث تعتبر هذه الرواية مناسبة جداً للدراسة باستخدام نظرية الصلة ، لأن نظرية الصلة نفسها يتم تطبيقها في شكل أسئلة وأجوبة بين الشخصيات في الرواية.

هنا تريد الباحثة أن تزيد إلى البحث السابق ، وخاصة لاستكمال الجزء التحليلي من نظرية الصلة بالموضوع الذي سيأخذها الباحثة، لأنها حسب تحليل الباحثة لنظرية الصلة في الرواية لنجيب محفوظ. ، لم يتم إجراء الكثير من الأبحاث ، لذلك يأمل الباحثة أن يكون هذا مكماً للبحث الذي تم إجراؤه من قبل.

تعود العلاقة بين نظرية الصلة إلى حقيقة أن رواية الكرنك لنجيب محفوظ تحتوي على عدة نماذج للمحادثة.

ولم تعثر الباحثة على أبحاث سابقة تبحث نظرية الصلة بموضوع رواية الكرنك، لذا قام الباحثة بتضمين أبحاث سابقة باستخدام نظرية الصلة ولكن بموضوع مختلف ولكن قريب من البحث الذي درسها الباحثة. وهنا يدرج الباحثة بحثاً بعنوان تحليل نظرية الصلة في حدث "برنامج إيني الحواري" كنفذ لمبادئ ميغاواتي غريس للتعاون ٢٠١٨. وتدرج الباحثة بحثاً سابقاً بالعنوان أعلاه لأن هذا البحث هو بحث يستخدم تقنيات الدردشة بين الشخصيات باستخدام نظرية الصلة تحليل.

تم إجراء بحث في رواية الكرنك ونظرية الصلة ، مثل: أولاً ، التحليل البنيوي  
لرواية الكرنك لنجيب محفوظ لمحمد عابد فخر الدين ٢٠١٧. تهدف هذه الدراسة إلى  
وصف العناصر الجوهرية في رواية الكرنك والتي تشمل مواضيع القصة وحقائق القصة  
وأدوات القصة (وجهة النظر وأسلوب اللغة). من هذا التحليل تبين أن نتائج موضوع  
القصة غطت وصف حالة الفوضى والقلق لدى الشعب المصري بعد هزيمة الحرب ضد  
إسرائيل. تتكون وقائع القصة من الشخصية الرئيسية "أنا" وشخصية إضافية (قورنفولان  
إسماعيل الصايخ زينب) تتكون القصة من حبكة البداية ، والحبكة الوسطى ، والحبكة  
ذهاباً وإياباً ، ثم قصة الخلفية في فوج تسمى مقهى الكرنك. ثانياً *Deiksis* وفهم  
نصوص السرد العربي (دراسة وطنية للكرنك نجيب) بقلم رستي صغيدانتي زهرة  
٢٠١١. تهدف هذه الدراسة إلى إظهار الاختلاف مع استنتاجات ديديه كوست  
وجون بيير في "مستويات السرد". ثم تبين أن هذه الدراسة تبين أن *Deiksis* هو وسيلة  
أنسب للمساعدة في تسهيل فهم النصوص السردية وإثبات طريقة *Deiksis* لفهم  
النصوص السردية العربية في رواية الكرنك.

ثالثاً ، تحليل نظرية الصلة في برنامج "Ini Talkshow" كنفد لمبادئ *Grice*  
بواسطة ميغاواتي ٢٠١٨. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل "Ini Talkshow" كنفد لمبادئ  
اتصال *Grice*. النتائج التي تم الحصول عليها هي محادثات ذات صلة وذات مغزى  
على الرغم من أن هذه المحادثات خارج نظرية الاتصال الأساسية لـ *Grice* . رابعاً ،

تفسير خطاب ميمي الدعابة من خلال دراسة نظرية الصلة من قبل أستري دوي فلورانتى ، ياسر مبارك ، آسينغ روهندي سيف الله ٢٠٢١. يهدف البحث إلى استكمال خطوات إنشاء الميمات من منظور نظرية الصلة لسبيربر وويلسون (١٩٨٦) وبمساعدة نظرية تعدد الوسائط لكريس وفان ليوين (٢٠٠٦).

البحث الخامس ، الصلة بإعلانات منتجات العناية بالطفل: تحليل عملي بواسطة إثنين هدايتي و نينينج نور جنة ٢٠٢١. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد إعلانات منتجات الأطفال الخاصة بـ *Jhonson's* والتي سيتم دمجها مع نظرية سبيربر وويلسون المتعلقة بالموضوع وأيضاً استخدام الدراسات العملية في إعلانات منتجات الأطفال. تهدف إلى معرفة أهمية الكلام ومعنى الكلام في إعلانات المنتجات *J* و *J*. سادساً ، الصلة في إعلانات *Shopee COD*: النظرية التداولية بواسطة، هانون ألفى، نور بيتي، و فييري ينتي ، ٢٠٢١. تهدف هذه الدراسة إلى تشريح نظرية الصلة في إعلانات *shopee cod*. النظرية المستخدمة في هذه الدراسة هي نظرية الصلة التي بدأها سبيربر وويلسون. النتائج التي تم الحصول عليها هي أن وكالة الإعلانات *shopee cod* يريد أن ينقل رسالة إلى أصدقائه ، وهي مستخدمى التسوق ، وخاصة القرويين ، للتسوق من المتجر.

سابعاً ، رمز الحب البشري في رواية الكرنك كافي لهنجيب محفوظ: دراسة *Charles Sanders Peirce* علم الأصولب لأجاري ، عبد العزيز ٢٠٢٢. تهدف هذه

الدراسة إلى التعرف على علامات حب الإنسان وعملية السميوسيس حول علامات الحب الواردة في رواية الكرنك كافيته لنجيب محفوظ. خاتمة هذه الدراسة هي علامة حب في رواية الكرنك كافيته لنجيب محفوظ من المنظور علم الأصلوب *Charles Sanders Peirce*. ثامناً: الثورة السياسية في رواية "الكرنك" وتطبيقها في تعلم الأدب العربي لديوي وأنيسا سابتا ٢٠١٦. تهدف هذه الدراسة إلى معرفة الأسباب والأطراف المتورطة في رواية مقهى الكرنك ومعرفة أسباب الأزمة الاقتصادية والعنف الحكومي والهزيمة العسكرية وغير ذلك.

تاسعاً ، تحليل الالصلة في إعلانات *WRP* بواسطة نينينج نور جنة، ٢٠١٦. تهدف هذه الدراسة إلى فحص أهمية إعلانات حزمة النظام الغذائي *WRP* لمدة ٦ أيام. تظهر النتائج التي تم الحصول عليها الإعلان على النساء البالغات من الطبقة الوسطى العليا كشريكات في الكلام أو فريسة للسوق. العاشر، وجهات نظر العالم في رواية الكرنك لنجيب محفوظ غولدمان التحليل البنيوي للوراثة بقلم مهتار دوي بورنومو ، دكتور أبرينوس سلام ، ماجستير ٢٠١٦. يهدف هذا البحث إلى التعرف على آراء المجتمع وعلاقته ببنية الأعمال الأدبية.

العلاقة بين الأبحاث السابقة والأبحاث التي سيجريها الباحثةون هي أن لديهم أوجه تشابه في البحث في نظرية الصلة وفقاً لدانييل سبيربر وديدري ويلسون ، هناك

أيضاً أوجه تشابه أخرى ، وهي فحص بنية المحادثات بين المتحدثين والمحاورين وتحليل الجوانب التي يمكن أن تشكل نظرية ذات صلة في المحادثة.

من الدراسات العديدة أعلاه التي توضح جوانب مختلفة من الرواية والنظرية ، ومع ذلك ، فإن البحث في نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لم يدرس كثيراً. لذلك ، فإن دراسة نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ باستخدام دراسة التداولية من منظور دانيال سبيربر وديردري ويلسون لم يتم إجراؤها من قبل باحثين آخرين.

### ب- أسئلة البحث

كما خلفية تم ذكرها ، خلصت الباحثة إلى أن هناك صيغتين للمشكلة يجب دراستها وهما:

١. كيف شكل نظرية الصلة في رواية "الكرنك"؟
٢. ما هي جوانب تكوين مفهوم نظرية الصلة في رواية "الكرنك"؟

### ج- أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه ، يمكن استنتاج أهداف البحث على النحو التالي.

١. لمعرفة شكل نظرية الصلة بالموضوع الواردة في رواية "الكرنك كافي" لنجيب محفوظ
٢. لمعرفة على الجوانب التي يمكن أن تشكل نظرية الصلة في رواية "الكرنك كافي" لنجيب محفوظ.

## د- فوائد البحث

تأمل الباحثة أن يقدم هذا البحث فوائد نظرية وعملية ، فيما تكون فوائد البحث

كالتالي:

### ١. الفوائد النظرية

يمكن استخدامه كدليل في دراسة دراسات الحالة من نظرية الصلة. يمكن للطلاب

الذين سيحرون بحثًا في مجال تحليل نظرية الصلة ، خاصة من وجهة نظر دانييل سبيربر

وديدري ويلسون، أن يأخذوا هذا البحث بعين الاعتبار.

### ٢. الفوائد العملية

ومن المؤمل أن يقدم هذا البحث فوائد للأشخاص العاملين في مجال العلوم، وخاصة

في مجال الأدب.

## ه- حدود البحث

وتتمثل حدود هذا البحث في تحليل نظرية الصلة المنظورية لدانيال سبيربر وديدري

ويلسون المتعلقة برواية "الكرنك" وكذلك بنية وجوانب تكوين نظرية الصلة. ولا يشمل هذا

البحث جميع الروايات، فقد تناول الباحثة في رواية الكرنك فصلين فقط.

## و- تعريف المصطلحات

## ١. الصلة

تشرح نظرية الصلة الحقيقة المعترف بها جيداً وهي أن المتحدثين عادةً ما ينقلون معلومات أكثر من خلال حديثهم أكثر مما هو موجود بالفعل في المعنى. هدف سبيربر وويلسون هو أن الأفعال اللفظية البشرية للتواصل لأوستنتيف (*Ostentif*) لأنها تلفت انتباه المتلقي إلى حقيقة أن المتحدث يريد نقل بعض المعلومات ويؤكدون أنها "ذات صلة" بالمستمع. معنى الأقوال ذات الصلة هو الأقوال التي يمكن أن يستخلص منها شريك الكلام أو المستمع العديد من الاستنتاجات.

٢. أوستنتيف (*Ostentif*)

أوستنتيف (*Ostentif*) بين المتحدث وشريك الكلام فهم نوايا بعضهما البعض على الرغم من أن الإجابة التي سيقدمها شريك الكلام ليست مناسبة ولكن لها معنى يتوافق مع سؤال المتحدث.

٣. إنفيرينسيال (*Inferensial*)

يمكن تصنيف ٣ إنفيرينسيال (*Inferensial*) / أو الاستدلال إلى إيكفليكاتور (*eksplikatur*) أو إيمفليكاتور (*implikatur*) بعبارة أخرى إنفيرينسيال (*inferensial*) عندما يمكن إنفيرينسيال (*inferensia*) شكل إنفيرينسيال (*inferensia*) في محادثة في شكل إيكفليكاتور (*eksplikatur*) و / إيمفليكاتور (*implikatur*)



## ٤ . الكرنك

رواية كتبها نجيب محفوظ تتحدث عن حالة مصر بعد هزيمة كبرى في حرب حزيران / يونيو ١٩٦٧ . واجهت حرب الأيام الستة بين إسرائيل ثلاث دول عربية مجتمعة ، هي مصر والأردن وسوريا.

## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### أ- التداولية

اللغة هي الأداة الرئيسية في الاتصال ، واللغة مطلوبة لأن بوجود اللغة يمكن للبشر تلبية احتياجاتهم من خلال التواصل مع بعضهم البعض. في المجتمع ، اللغة مهمة للغاية وكل شيء يعتمد على اللغة ، وهذا يتوافق مع عبارة "حيث يوجد مجتمع ، هناك استخدام للغة" ، بمعنى آخر ، حيث يحدث نشاط مجتمعي ، يوجد أيضاً نشاط لغوي.

تم تقديم مصطلح التداولية من قبل فيلسوف يدعى تشارلز موريس عندما تحدث عن الشكل العام لعلم العلامات (السيمائية). وأوضح في ليفينسون أن السيمائية لها ثلاثة مجالات دراسية ، وهي النحو ، وعلم الدلالات ، وعلم اللغة. النحو هو دراسة لغوية تبحث في العلاقة الشكلية بين العلامات ، والدلالات هي دراسة لغوية للعلاقة بين العلامة والشخص الذي يفسر العلامة ، وتفحص التداولية العلاقة بين الرموز وتفسيرها (Darma, 2014).

تأتي التداولية من الكلمة اليونانية *pragma* والتي تعني "العمل". ترتبط الدراسات التداولية ارتباطاً مباشراً بالوظيفة الرئيسية للغة ، أي كوسيلة للتواصل. صرح جيفري ليش أن دراسة استخدام اللغة المستخدمة في أشكال الاتصال بشكل عام تسمى التداولية العامة (1993).

تعتبر التداولية فرعًا مهمًا من فروع علم اللغة في دراسة اللغة لأنها تناقش استخدام اللغة ومعنى التعبيرات بناءً على الموقف الكامن وراءها. ويستند هذا إلى زيادة وعي اللغويين بأن الجهود المبذولة للكشف عن طبيعة اللغة لا تحقق النتائج المتوقعة بدون أساس اللغة المستخدمة في الاتصال (Leech, ١٩٩٣).

التداولية هي دراسة العلاقة بين العلامات واستخدامها. التداولية هي اللغة المستخدمة ، ودراسة معنى الكلام في مواقف معينة. يمكن فهم طبيعة اللغة من خلال التداولية ، أي كيفية استخدام اللغة في الاتصال ، ومعنى الكلام المشار إليه هنا هو المعنى الموجود في الاتصال. لا يعرف الكثيرون الغرض من المحادثة لأنهم لا يفهمون معنى المحادثة (Djajasudarma, ٢٠١٢).

الدراسات التداولية معروفة في عالم اللغويات ، على الرغم من أن العديد من اللغويين في السبعينيات تعاملوا مع التداولية بشكل تمييزي ولم يناقش أي لغويين تقريبًا هذه الدراسة. ومع ذلك ، في هذا الوقت ، يجادل العديد من اللغويين بأنه من المستحيل على مستخدمي اللغة أن يفهموا جيدًا طبيعة اللغة التي يستخدمونها في الاتصال دون استخدام الطبيعة التداولية ، أي كيف يمكن استخدام اللغة كأداة اتصال بشكل صحيح .

تختلف التداولية في تفسير الخبراء ، أحدها وفقًا لـ *Joko Nurkamto* ، تشير التداولية التي تتطور الآن بشكل عام إلى الفهم أعلاه. في هذه الحالة يشرح ليفنسون الغرض من فهم التداولية بما في ذلك: التداولية هي دراسة العلاقة بين اللغة والسياق وهي أساسية

لحساب فهم اللغة. معنى هذه الكلمات هو أن الفهم التداولي يوضح أن التداوليين لا يفهمون معنى لغة المتحدث فحسب ، بل يعرفون أيضاً معنى الكلمات والعلاقات النحوية بين الكلمات ويمكنهم استخلاص استنتاجات تربط ما يقال بما كان يُفترض سابقاً.

التداولية هي دراسة المعنى الذي ينقله المتحدثون أو الكتاب ويفسره شركاء الكلام أو القراء. لذلك يمكن استنتاج أن التداولية هي علم يفحص المعنى ، لكن المعنى المشار إليه هنا هو المعنى فيما يتعلق بسياق الجملة ، وليس المعنى الآخر (Yule, ٢٠٠٦).

توضح البيانات الأخرى أيضاً أن التداولية هي دراسة تحاول شرح جوانب بنية اللغة من خلال الإشارة إلى التأثيرات أو الأسباب التي تحدد معنى الكلام من وجهة نظر وظيفية. تماشياً مع هذا التعريف ، يوضح Suriyanti أن التداولية هي دراسة اللغة المتعلقة بالتكيف بين الوظائف وسياقات الكلام (Suryanti, ٢٠٢٠) (Edward, ٢٠٢٢).

يتوافق هذا التعريف مع مفهوم التداولية الذي ينص على دراسة جوانب المعنى التي تعتمد على السياق ، والتي يتم تجريدتها بشكل منهجي في بنية المحتوى أو الشكل المنطقي (Wahdah, ٢٠١٦).

النهج التداولي هو نهج ينظر إلى الأدب على أنه وسيلة لإيصال أهداف معينة إلى القارئ. في هذه الحالة يمكن أن يكون الهدف سياسياً أو تعليمياً أو أخلاقياً أو دينياً أو أهدافاً أخرى (Wiyatmi, ٢٠٠٦).

التداولية هي أيضاً دراسة نية المتحدث ، ونتيجة لذلك ، فإن هذه الدراسة لها علاقة بتحليل نية الكلام أكثر من المعاني المنفصلة للكلمات أو العبارات المستخدمة في الكلام نفسه. نخلص إلى أن البراغما التداولية هي فرع من فروع العلم الذي يدرس ويفحص المعنى الذي ينقله المتحدثون أو الكتاب ويفسره القراء أو المستمعون من خلال النظر في الظروف أو الموقف في سياق التسليم.

يُعرف مصطلح التداولية نفسه منذ الفيلسوف تشارلز موريس ، في طرح مصطلح التداولية ، يشير موريس إلى أفكار الفلاسفة السابقين مثل تشارلز شاندرز فيرس وجون لوكي الذين شاركوا في علم العلامات والرموز التي عادة ما تكون تسمى السيميائية. بناءً على أفكار الفلاسفة الأوائل ، قسم موريس علم العلامات والرموز إلى ثلاثة أجزاء ، وهي النحو ، وهي دراسة العلاقات الشكلية للعلامات ، وعلم الدلالات ، أي دراسة العلاقة بين العلامات وموضوعاتها ، والنماذج ، وهي دراسة العلاقات بين العلامات وتفسيرها. انطلاقاً من هذا الفيلسوف المعروف ، ولدت التداولية ووجدت في عالم اللغويات.

تستفيد التداولية عادة من المجالات الأخرى ، وهي استخدام الأعمال الأدبية. المحادثات الواردة في العمل الأدبي ، وخاصة الروايات ، يمكن استخدامها للبحث في الدراسات التداولية ، لأن الرواية هي محادثة تتوافق مع سياق الموقف.

التداولية لها نظريات مختلفة مثل أفعال الكلام ، والتضمينات ، و *deixis* وما إلى ذلك. ومع ذلك ، في هذا البحث ، فإن النظرية من الدراسات التداولية التي سيتم اتخاذها هي ذات صلة. نظرية الصلة نفسها هي نقد للفلاسفة دانيال سبيربر وديردري ويلسون لإحدى نظريات جريس التعاونية الواردة في الدراسات التداولية .

أخذت الباحثة الدراسات التداولية كتحليل لأنها أرادت معرفة أشكال الدراسات التداولية ونظرية الصلة الموجودة في الكائن المراد دراستها.

من بعض الآراء والمفاهيم المذكورة أعلاه ، يمكن أن نستنتج أن النهج التداولي هو نهج ينظر إلى الأعمال الأدبية كوسيلة لنقل أهداف معينة إلى القارئ. في هذه الحالة ، يمكن التداولية دراسة الغرض من المتحدث إلى المتلقي من خلال تحليل الكلمات المنقولة وكذلك الإشارات من المتحدث حتى يتمكن المستلم من فهم النية الحقيقية للمتحدث.

## ب- الصلة

الصلة هي نظرية تتعلق بالدراسات التداولية. في البداية ، لم تكن الصلة نظرية ، لكنها كانت قاعدة أوجدتها جريس حول مبدأ التعاون. يقع هذا المبدأ التعاوني في نطاق الدراسات التداولية ، ولكن هناك اختلافات بين مبادئ جريس ونظرية سبيربر وويلسون في الأهمية.

في نظرية جريس ، يتطلب الحد الأقصى من الصلة أن يقدم كل مشارك في المحادثة مساهمة ذات صلة بمشكلة المتحدث. المعلومات المنقولة لها صلة بالمحادثة ، على سبيل .

في هذه الدراسة ، يتم أخذ نظرية الصلة حيث تكون هذه النظرية موجودة في الدراسات التداولية. نظرية الصلة هي نظرية تتطلب التوافق بين الأسئلة والأجوبة في الاتصال. يجب أن يفهم المتحدثون وشركاء الكلام ويفسرون الخطاب بنفس الفهم والتفسير (Megawati, ٢٠١٨) النظرية المستخدمة في هذا التحليل هي نظرية الصلة لدانيال سبيربر وديردري ويلسون وهي نظرية للإدراك تقوم على فرضية أن الاتصال هو عملية توسيع تشابه البيئة المعرفية بين المتحدثين وشركاء الكلام (Sperber, ١٩٩٥) البيئة المعرفية نفسها عبارة عن مجموعة من الحقائق التي يمكن فهمها وقبولها بنفس المعنى في الواقع الحالي.

يمكن صياغة مبادئ نظرية الصلة وفقاً لسبيربر وويلسون كمبادئ تشكل أساساً للتواصل أو الاتصال الظاهري الذي يضمن الصلة المثلى. يمكن القول أن نظرية الصلة هي مساهمة المشاركين في المحادثات التي يمكن أن توفر تأثيرات سياقية ناتجة عن نتائج التفاعلات وعملية الجمع بين المعلومات الجديدة والمعلومات القديمة. (Yassir, ٢٠٠٧).

يرى سبيربر وويلسون في لورانس أن الحد الأقصى من الصلة هو أمر خاص لأن جريس في الواقع قد بنى نموذجاً للتواصل الاستنتاجي. بناءً على هذا النموذج ، يقدم المتحدث دليلاً على نقل نية (في شكل كلام) بناءً على معنى معين. سيتم اختتام الرسالة من قبل شريك الكلام بناءً على الدليل (الكلام) ، لذلك ، بناءً على مبدأ الصلة ، ترى نظرية الصلة أن الكلام يخلق افتراضات تلقائياً توجه شريك الكلام إلى المعنى الذي ينقله المتحدث (لورانس هورند وجورجي وارد).

تهدف نظرية الصلة إلى شرح الحقيقة المعترف بها جيداً وهي أن المتحدثين عادةً ما

ينقلون معلومات أكثر من خلال كلامهم أكثر مما هو موجود بالمعنى الحرفي.

تحقيقاً لهذه الغاية ، يجادل سبيربر وويلسون بأن فعل الاتصال البشري ظاهر لأنه

يلفت انتباه المتلقي إلى حقيقة أن المتحدث يريد نقل بعض المعلومات.

مبدأ الصلة نفسه له ثلاث خصائص وفقاً لسبيربر وويلسون ، أولاً تطبيق مبدأ

الصلة ليس فقط في الاتصال ، ولكن أيضاً في المجال المعرفي. من خلال هذا المبدأ ، يريد

سبيربر وويلسون أن يقولوا أنه عندما يتحدث المتحدث إلى شريك في الكلام ، فإن الجوانب

المعرفية لها دور فعلي في الاتصال ، حتى أن التواصل يقال إنه جزء من الجانب المعرفي. ثانياً

، أن إظهار خصائصه الاقتصادية هو نتيجة مباشرة للأصول المعرفية لهذا المبدأ أو مبدأ

الربح والخسارة ، وبعبارة أخرى ، في التواصل يمكن للفرد أن يربح ويخسر بناءً على التأثيرات

السياقية أو تجديد المخطط في ذهن الفرد . ثالثاً ، محاولة المتحدث أن يكون وثيق الصلة

بقدر الإمكان. وبالتالي ، يفترض المستمعون والمتحدثون أن ما يقوله المتحدثون مناسب

(Gummings, ٢٠٠٧)

كشفت سبيربر وويلسون أن التواصل الناجح هو اتصال يلتزم بمبدأ الصلة. يجادل

سبيربر وويلسون بأن كل حافز ظاهري يضمن الصلة المثلى. بعبارة أخرى ، كشف بيرنر

أن مبدأ الصلة يفترض مسبقاً أن الشريك في الكلام يفترض أن القصد الذي ينقله المتحدث



وثيق الصلة ويسهل فهمه وأن التواصل الأكثر صلة يكون عندما يكون المتحدث قادرًا على نقل المعنى المقصود (Biner, ٢٠١٢).

يمكن القول أن نظرية الصلة هي نظرية تشرح الحقيقة المعترف بها جيدًا وهي أن المتحدثين عادةً ما ينقلون معلومات أكثر من خلال كلامهم أكثر مما هو موجود في المعنى الحقيقي. هدف سيربر وويلسون هو أن أفعال التواصل اللفظي للإنسان مفادها أنها تجذب انتباه المتلقي. في حقيقة أن المتحدثين يريدون نقل بعض المعلومات ويؤكدون أنها "ذات صلة" بشريك الكلام ، فإن معنى الأقوال ذات الصلة هو الأقوال التي يمكن استخلاص العديد من الاستنتاجات من قبل المستمع أو المستمع.

سيركز هذا البحث على عناصر في نظرية الصلة ، وهي *ostentif* و *inferensial*. *ostentif* هي تلك التي تجذب انتباه المتلقي وتنقل حقيقة أن المتحدث يريد نقل بعض المعلومات. وتعريف الظاهر هو نقل معنى اللفظ بإظهار الأمثلة. غالبًا ما *ostentif* هذا النوع من التعريف عندما يكون من الصعب تعريف المصطلح لفظيًا، إما لأن الكلمات غير مفهومة (كما هو الحال مع الأطفال والمتحدثين الجدد باللغة) أو بسبب طبيعة المصطلح (مثل اللون أو الإحساس). عادة ما يكون مصحوبًا بحركة نحو الكائن الذي يكون بمثابة مثال، ولهذا السبب غالبًا ما يشار إليه أيضًا باسم "التعريف بالإشارة". لذلك يمكن القول أن الجانب *ostentif* يفسر استخدام معنى الكلمة عندما يكون الدور العام للكلمة في اللغة واضحًا. فإذا علم المحاور أن المتحدث ينوي شرح لون الكلمة للمحاور.

*Inferensial* يعني أنه يجب على المتحدث استنتاج ما ينقله المتحدث بناءً على "المعنى الحرفي" جنباً إلى جنب مع المعرفة الواقعية للمستلم والمدخلات الحسية والمعلومات الأخرى. *Inferensial* الذي يقصده المتكلم يصبح *eksplikatur* و *implikatur*، *eksplikatur* هو ما يقال صراحة، وغالباً ما يكون مزوداً بمعلومات سياقية أو يمكن تبسيطه أن *eksplikatur* هو شكل من أشكال الكلام كما هو أو كما هو مذكور. يتم استيعاب *implikatur* من *implikasi* في اللغة الإنجليزية. *Implikatur* هو *implikasi* الكلام المنطوق في شكل نتيجة منطقية من الكلام. يتم فهم المعاني الضمنية بشكل مشترك بين المتكلم وشريكه في الكلام في سياق معين حتى يمكن تنفيذ غرض الكلام. (Yule,2006)

لذلك يمكن استنتاج أن نظرية دانيال سبيربر وديردري ويلسون ذات الصلة تنتقد مبدأ جريس في الأهمية وتنتج نظرية منفصلة في الدراسات الواقعية. تتطلب نظرية الصلة وجود صلة في اتصال أو محادثة بحيث يمكن للمحاور استنتاج ما هو ظاهري أو استنتاجي في الاتصال ضد المتحدث. لا تتطلب نظرية الصلة أيضاً من شريك الكلام الإجابة أو تقديم إجابة وفقاً لسؤال المتحدث ، ولكن يجب أن تكون الإجابة أو الاستجابة من شريك الكلام ذات صلة ومفهومة للمتحدث مما يجعل الاتصال ذا صلة.

## الباب الثالث

### منهج البحث

الطرق هي أدوات تستخدم لحل المشكلات بحيث يسهل فهمها. طريقة البحث هي أيضًا طريقة وجهد للحصول على البيانات حيث سيتم وصف البيانات وإثباتها وتطويرها ، وسيتبين أن هناك نظرية معينة من البيانات. هناك عدة تصنيفات لأنواع طرق البحث وتعتمد أيضًا على أشياء مختلفة بدءًا من النوع والتحليل أو بناءً على استخدام التقنية وأيضًا بناءً على الغرض. تستخدم طريقة البحث هذه تقنيات القراءة وتقنيات تدوين الملاحظات. تم جمع البيانات في هذه الدراسة عن طريق دراسة الأدبيات. في دراسة الأدب ، يتم البحث عن البيانات من مصادر مكتوبة.

### أ- نوع البحث

يستخدم هذا النوع من البحث نوعيًا وصفيًا حيث يهدف هذا البحث إلى تحديد وتصنيف وتحليل البيانات الموجودة. الوصف الوصفي هنا هو وصف المشكلات الموجودة في البحث الموجود ثم تحليل البيانات التي تم جمعها ، ثم النوعية ، أي جمع البيانات ليس فقط في شكل أرقام ولكن أيضًا المعلومات والكتب أو السجلات الأخرى المتعلقة بالبيانات المراد دراستها.

## ب- مصادر البيانات

مصدر البيانات هو الشيء الذي يوفر البيانات الكاملة التي قصدتها الباحثة (بيسي ، ٢٠١٧). تشمل مصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة مصادر البيانات الأساسي و الثانوي.

### ١. مصادر البيانات الأساسي

مصادر البيانات الأساسي هي مصادر البيانات الأصلية التي يستخدمها الباحثة وللغثور على البيانات والمشاكل الموجودة. في هذه الحالة ، فإن المصدر الأساسي للبيانات لهذا البحث هو نظرية الصلة في رواية "الكرنك" التي كتبها نجيب محفوظ.

### ٢. مصادر البيانات الثانوي

مصادر البيانات الثانوي هي البيانات المستخدمة في البحث لاستكمال ودعم البيانات الأساسي. مصادر البيانات الثانوي المستخدمة في هذا البحث هي الأوراق العلمية والمجلات والكتب الداعمة.

## ج- طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي طرق يستخدمها الباحثة لجمع البيانات. تعتبر طريقة جمع البيانات بالغة الأهمية في البحث لأنها تشكل بيانات أكثر موضوعية ومنهجية.

## ١. طريقة القراءة

طريقة جمع البيانات المتعلقة بمصادر البيانات. استخدمت طريقة جمع البيانات في هذه الدراسة طريقة القراءة. لا يمكن إنشاء البيانات إذا لم تمر بعملية القراءة. تستخدم هذه الطريقة للحصول على بيانات في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ ، والكتب المرجعية والمجلات المتعلقة بالأشياء المادية والأشياء الشكلية في البحث. بينما تستخدم طريقة القراءة لقراءة النصوص في الأعمال الأدبية التي ستصبح مادة بحثية.

## ٢. طريقة التسجيل

تستخدم تقنية تدوين الملاحظات لتسجيل الأشياء التي تعتبر مناسبة وتدعم الكاتب في حل صياغة المشكلة. في هذه الحالة يسجل الباحثة المعطيات الموجودة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ والتي تتفق مع نظرية الصلة بالدراسات التداولية.

## د- طريقة تحليل البيانات

الطريقة التحليلية المستخدمة في هذا البحث هي طريقة تحليل المحتوى. ستساعد طريقة تحليل المحتوى في حل المشكلات التي تحدث في العمل الأدبي باستخدام التفكير الأساسي لدانيال سبيربر وديردري ويلسون في نظرية الصلة بالدراسات التداولية. في هذه الحالة ، يتم إعطاء الأولوية للمحتوى للتحليل. في طريقة تحليل البيانات ، باستخدام الوصف النوعي. في طريقة تحليل البيانات ، هناك ثلاث مراحل في إعدادها. ها هو التفسير:

## ١. تقليل البيانات

تقليل البيانات هو عملية ربط البيانات في المجال التي تم جمعها ثم اختيارها لتحديد درجة الالصلة. ثم يتم تبسيط البيانات التي تم اختيارها وتلخيصها وفقاً لاحتياجات البيانات في مرحلة لاحقة (نوفريينسة ، ٢٠١٤). خطوات تقليل البيانات هي كما يلي:

- أ. قامت الباحثة باختيار البيانات في النص رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ والتي لها علاقة بنظرية علاقة دانيال سبرير وديردري ويلسون.
- ب. قسّمت الباحثة البيانات إلى شكل مقاطع باللهجة في رواية الكرنك لنجيب محفوظ.

## ٢. عرض البيانات

يعد عرض البيانات مرحلة متقدمة من تحليل البيانات. في هذه المرحلة ، يفسر الباحثةون بإيجاز ومنظم كأساس لاتخاذ القرار ثم يطبقونه (تارجو ، ٢٠١٩). والخطوات هي كما يلي:

- أ. قامت الباحثة بشرح البيانات في شكل وصف موجز لوصف نظرية الصلة لدانيال سبرير وديردري ويلسون
- ب. شرحت الباحثة البيانات التي تم الحصول عليها في وصف أو شرح من خلال ربط نظرية العلاقة بين دانيال سبرير وديردري ويلسون.

ت. عرضت الباحثة البيانات في شكل عرض متسلسل من خلال تجميع البيانات التي تم القيام بها من قبلز .

### ٣. استخلاص النتائج

استخلاص النتائج متكاملة وشاملة. هذا يعني أن الباحثة يجب أن يكون قادرًا على استخلاص استنتاجات كاملة وشاملة من بيانات منفصلة. يحتوي استخلاص النتائج على ملخص منهجي من خلال محاولة تقديم جميع نتائج البحث ككل موحد (جويسوراطا ، ٢٠٠٠). كانت الخطوات التي اتخذها الباحثة كالتالي:

١. لخصت الباحثة نتائج المناقشة في وصف موجز من خلال تعديل وجهات نظر البحث ، وهي نظرية الصلة لدانيال سريير وديدرري ويلسون.

٢. اجرت الباحثة استقراء البيانات بهدف الحصول على خلاصة جوهرية في مرحلة لاحقة.

٣. قامت الباحثة باستقراء البيانات من نتائج الملخص من خلال إضافة وجهة نظر تكوينية وتقديم وجهة نظر الباحثة الخاصة.

## الباب الرابع

### عرض البيانات و تحليلها

١. أشكال نظرية الصلة في رواية الكرنك.

رواية الكرنك من روايات نجيب محفوظ. تحكي هذه الرواية عن هزيمة مصر أمام إسرائيل عام ١٩٥٠ التي تمر بأوقات مأساوية بعد الهزيمة في الحرب. في ذلك الوقت ، كان سكان كنانة في حالة اضطراب وقلق بعد تعرضهم لهزيمة ضد إسرائيل عام ١٩٥٠. الخيانة والاتهامات المتبادلة والشك والانتقام جزء من الحياة الاجتماعية. مع خلفية في مقهى مع الشخصية الرئيسية المسماة " أنا " مع صاحب المقهى المسمى قورنفولا و ٣ شباب آخرين. تستند نظرية الصلة على مبدأ التفاهم المتبادل بين المتحدثين وشركاء الكلام. يمكن اعتبار كل خطاب على أنه خطاب ذو صلة طالما أن هناك تفاهمًا بين المشاركين في المحادثة بناءً على السياق.

تم توضيح أن هناك نقصًا في الوضوح حول كيفية تحديد الخطاب باعتباره خطابًا ذا صلة أو غير ذي صلة. لا توجد معايير واضحة ومن الصعب تحديد ما إذا كان الكلام يعتبر انتهاكًا أم لا لأنه يوجد في سؤال واحد عدة إجابات محتملة مقبولة ، كل منها ذو صلة (رينكاما ، ٢٠٠٤).



بيانات البحث مأخوذة من إحدى روايات نجيب محفوظ بعنوان الكرنك ، بناءً على ما قرأه الباحثة في رواية الكرنك ، والتي تحتوي على جمل ضمنية كثيرة مناسبة جدًا للبحث بنظرية الصلة.

شكل نظرية الصلة في هذه الرواية هو في شكل محادثات بين الشخصيات مع محتوى "التفاهم المتبادل" بين المتحدثين وشركاء الكلام.

إقتباس ١

أنا: "امنح القليل من الشفقة, على الأقل لنفسك"

قورنفولا: "لست بحاجة إلى شفقة". "مأحتاجه هو"

سياق: حدثت هذه المحادثة عندما فقد مقهى قورنفولا أحد العملاء الذي كان يجلس عادةً في مؤخرة الزاوية أو يُطلق عليه عادةً مجموعة من الشباب. هنا تخبر الشخصية "أنا" قورنفولا أن يشعر بالأسف تجاهه أو أن يشعر بالأسف على نفسه ، فإن افتقاره للقرآن يثير القلق باستمرار بشأن مجموعة من الشباب الذين اختفوا في مكان ما من المقهى.

تحليل: هو نفسه هنا ليس كل مجموعة من الشباب الذين اختفوا فجأة ولكن هو نفسه هنا يقصد "حلمي حمادة" لأن قورنفولا كان يسأل "حلمي حمادة" لشخصية "أنا". الإحساس بالشفقة هنا ليس بالأسف على قورنفولان ، لكن شخصية "أنا". تخبر قورنفولا أن يستريح ويتوقف عن التفكير في "حلمي حمادة" الذي اختفى مع مجموعة من الشباب

الذين كانوا يأتون دائماً إلى مقهاه. يتم إدخال المحادثة أعلاه في شكل إيمفليكاتور  
(implikatur).

إقتباس ٢

أنا: "لديك الكثير من الخبرة في التعامل مع مشاكل الحياة والحب, أليس

كذلك؟"

قورنفولا: "لا احد يشك في ذلك"

أنا: "ثم.....", همست.

قورنفولا: "وماذا في ذلك؟"

أنا: "هل تعتقد أن قصة حبك ستكون لها نهاية سعيدة؟"

قورنفولا: "إذا كنت حقاً في حالة حب, فإن كل هذه المشاعر ستجعلك تنس

كل شيء آخر."

سياق: هنا شخصيتي تسأل قورنفولا أنه إذا كان خبيراً في الحب والحياة, فإن قورنفولا

يجيب بنعم, لذلك لا يمكن لأي شخص أن يقبل حبه على الرغم من أنه هو نفسه مفتون

جداً بحلمي حمادة بينما يقع حللمي نفسه في حب زينب دياب.

تحليل: "إذا كنت حقاً في حالة حب", ما يعنيه قورنفولا هنا هو إخبار شخصية "أنا" أن

حللمي حمادة هو فنان محتمل كبير ومتملق لديه خبرة في التعامل مع قضايا الحياة والحب.

حتى لا يجب شخص مثل قورنفولا حللمي حمادة تماماً لأنه سيجعله ينسى أشياء أخرى

مثل الحكمة والمستقبل وكذلك الشرف. تقع المحادثة أعلاه في شكل من أشكال البيئة المعرفية التي يشرح فيها المحاور ما يشعر به للمتحدث.

إقتباس ٣

قورنقولا: همس لي كولا نغولا "كانت هذه هي النهاية التي توقعتها"

أنا: " هل تعتقد أنه يدرك أنك تتحدث معي عن نفسه؟"

هز رأسه.

سياق: هنا "قورنقولا" يتحدث أو يحكي "أنا" عما حدث لـ "حلمي حمادة".

تحليل: هنا "قورنقولا" يخبر "أكو" أن هذه هي المرة الأولى التي يرى فيها حلمي حمادة يتخلى

عن حبه لقورنقولا وهذه هي النهاية التي كان يتوقعها مسبقاً. وأكدت "أنا" لـ "قورنقولا" ما

إذا كان حلمي حمادة كان يعلم أن "قورنقولا" كان يعلم بالفعل أن قصتهما ستنتهي هكذا،

وأخبر "أنا". المحادثة أعلاه يدخل في شكل من أشكال التأثير السياقي حيث يفهم المتكلم

والمُتحدث بعضهما البعض على الرغم من أن المتكلم يجيب باستخدام لغة الإشارة، أي

"هز رأسه". ويمكن القول بالدخول في المحادثات ذات الصلة.

## إقتباس ٤

"قدصة مألوفة."

"نفس السبب."

"النتائج متشابهة."

"لا معنى للتفكير في الأمر."

سياق: "أنا" شعرت بنفس الشعور عندما اختفى الشباب.

تحليل: هنا "أنا" يحدد مشاعره "القصة المعتادة" والتي تعني أن الشاب في المقهى اختفى مرة أخرى دون أثر، "نفس السبب" يعني أن الشباب اختفوا مرة أخرى لأسباب سياسية لا تنتهي، "النتائج متشابهة" تعني أنهم سيظهرون من جديد ولن يخبروا بما حدث أثناء رحيلهم، ف"أنا" أقول أن النتائج ستكون متشابهة أو واحدة. "لا فائدة من التفكير في الأمر" ما يعنيه هذا هو أن سكان المقهى يشعرون بالقلق دائماً على الشباب الذين يختفون ولكن بعد أيام قليلة سيعودون دون أي سبب أو نتيجة، لذلك لا معنى ولا فائدة من التفكير في فقدان المقهى. الشباب مرة أخرى. الحديث أعلاه هو في شكل ضمني.

## إقتباس ٥

قورنفولا: "كيف نسعر بالحزن عندما يستمر مثل شروق الشمس وغروبها؟

سيعودون ويجلسون هنا بيننا مثل أشباح الكثرة. مع مرور الوقت, إذا استمر

هذا الأمر, فأنا متأكد من أنني سأغير اسم هذا المقهى إلى "ghost cafe".

سياق: "قورنفولا" تخبر المشترين بألا يقلقوا بشأن فقد الشباب بعد الآن.

تحليل: وأوضح "قورنفولا" للزبائن أن الضحك بصوت عال أفضل من البكاء، لأن الشباب سيعودون حتما وسيكون الأمر وكأن شيئا لم يحدث. و"القرنفلة" يعرف الشباب بأنهم كالشمس والأشباح، فالشمس أن هناك أوقات تكون فيها مرئية، وهناك أوقات تختفي فيها وتكون كالشبح، أي أنها تظهر فجأة من العدم وتنضم الزبائن في المقهى. يندرج الحديث أعلاه في شكل من أشكال البيئة المعرفية التي يشرح فيها المحاور ما يشعر به، حتى لو لم يكن ذلك ضمينا في الخطاب.

إقتباس ٦

إسماعيل: "حاليا، المكان الذي نعيش فيه، شيئا فشيئا، يتقدم مع حصول العديد من الأطفال على التعليم، تابع بنبرة غاضبة"، لكن مستقبلهم لا يزال في ورطة بسبب تصرفات الحكومة التي ما زالت تضرب بعضهم البعض. آخر."

سياق: يشرح لك "إسماعيل" أن المنطقة التي يعيش فيها متقدمة وأن العديد من الأطفال يتعلمون ولكن مستقبلهم في ورطة بسبب الحكومة.

تحليل: هنا شكل نظرية الصلة الذي تم الحصول عليه هو شكل من إمفليكاتور "المستقبل الإشكالي" الضمني بمعنى أن الأطفال قد تقدموا وأن العديد منهم قد تلقوا التعليم ولكن مستقبلهم مضطرب ومن الصعب تحقيق مستقبلهم، ثم "الحكومة تضرب بعضها البعض"

بمعنى أن الحكومة لا تزال تلقي بالمسؤولية على بعضها البعض والتي كانت في ذلك الوقت لا تزال تدور في مصر حتى أعاققت مستقبل هؤلاء الأطفال. المحادثة أعلاه في شكل ضمني.

إقتباس ٧

أنا: إنه حقاً نموذج غير مسبوق للفن الأخلاق، "علقت كمراقب محايد." الآن

فات الأنوان للإقناع.

إسماعيل: "لقد فات الأوان الآن لإقناع حلمي بذلك".

سياق: هنا أشرح أن "هذا" شخصية نموذجية وخرافة للغاية في الفن والأخلاق الحميدة ،

لكن فات الأوان لتوضيحها لـ "حلمي".

تحليل: تحاول شخصية "أكو" شرح طبيعة "حلمي"، ولكن بحسب "إسماعيل" فات الأوان

لأن "حلمي" قد مات بالفعل. تقع المحادثة أعلاه في شكل من أشكال البيئة المعرفية التي

يتشارك فيها المتحدث والمحاور نفس المعنى وفهم المعنى الضمني في الإجابات التي يقدمها

المحاور.

وهنا توصلت الباحثة إلى عدة أشكال من نظرية الارتباط في رواية الكرنك ، وفيما يلي

بعض الأمثلة التي حللها الباحثة. تم العثور على شكل نظرية الصلة في هذه الرواية في

المحادثات بين الشخصيات التي لا يوجد فيها شيء مشترك بين المتحدثين والشركاء. ومع

ذلك ، حيث ينص مبدأ هذه النظرية على أن الإجابات التي يقدمها شريك الكلام

للمتحدث مطلوبة للحصول على فهم مماثل على الرغم من أن إجابة شريك الكلام على

المتحدث ليست هي نفسها. كما في الاقتباس الثالث ، للوهلة الأولى لا توجد استمرارية بين الأقوال ، ولكن اتضح أن الأقوال في المحادثة أعلاه ذات صلة ببعضها البعض. ومع ذلك ، فإن المحادثة تسير بشكل جيد وذات صلة لأن المتحدث وشريك الكلام لديهما افتراضات تقود كلاهما إلى نفس المعنى.

وهنا وجد الباحث ٣ أشكال للتضمنين و٣ بيئات معرفية و١ تأثير سياقي، وهي أشكال موجودة في نظرية الصلة ويمكن العثور عليها في الكائن الذي تناوله الباحث في صورة رواية الكرنك.

## ٢. جوانب تكوين نظرية الصلة في رواية الكرنك

في مجالات التداولية والدلالات ، فإن نظرية الصلة هي المبدأ القائل بأن عملية الاتصال لا تتضمن فقط فك تشفير الرسائل ونقلها وفك تشفيرها ، ولكن أيضاً العديد من العناصر الأخرى ، بما في ذلك الاستدلال والسياق. إلى جانب ذلك ، يُطلق عليه أيضاً مبدأ الصلة (بيلي كلارك ، نظرية الصلة ، ٢٠١٣).

تأخذ هذه النظرية من المبدأ القائل بأن "كل كلام ينقل معلومات ذات صلة كافية بحيث تكون جديرة بالجهود التي يبذلها المتلقي لمعالجتها" ، النقطة المهمة هي أنه إذا قلت لك شيئاً ما ، فيمكنك أن تفترض بأمان أنني أعتقد أن المعلومات المنقولة تستحق مجهودك عند الاستماع إليها وفهمها ، وأيضاً أنها "الأكثر صلة وفقاً لقدرات وتفضيلات المتصل" ،

بمعنى أن المتحدث يحاول جعل الكلام سهل الفهم قدر الإمكان ، بالنظر إلى محتوى المعلومات ومهارات التواصل لدى المتحدث.

الجوانب الرئيسية لنظرية الصلة هي الكلام الظاهر والاستنتاجي. *أوستنتيف ostentif* هو مطيع لجذب انتباه المتلقي وتقديم حقيقة أن المتحدث يريد نقل بعض المعلومات. تعريف *أوستنتيف ostentif* هو نقل معنى مصطلح من خلال عرض مثال. غالبًا ما يستخدم هذا النوع من التعريف عندما يصعب تعريف المصطلح لفظيًا ، إما لأن الكلمات غير مفهومة (كما هو الحال مع الأطفال والمتحدثين بلغة جديدة) أو بسبب طبيعة المصطلح (مثل اللون أو الإحساس) . عادة ما يكون مصحوبًا بحركة تجاه الكائن الذي يخدم كمثال ، ولهذا السبب غالبًا ما يشار إليه باسم "التعريف بالإشارة". لذلك يمكن القول أن الجانب الظاهري يشرح استخدام معنى الكلمة عندما يكون الدور العام للكلمة في اللغة واضحًا. لذلك إذا علم شريك الكلام أن المتحدث ينوي شرح لون الكلمة لشريك الكلام ، فإن التعريف *أوستنتيف ostentif* سيساعد المتحدث على فهم الكلمة. (فيتجنشتاين ، لودفيج ، ٢٠٠١).

*إينفيرينسيال (inferensial)* يعني أن على شريك الكلام أن يستنتج ما يقوله المتحدث بناءً على "المعنى الحرفي" جنبًا إلى جنب مع معرفة المستلم في العالم الحقيقي ، والمدخلات الحسية ، وغيرها من المعلومات. ينقسم *إينفيرينسيال (inferensial)* إلى *إيكفليكاتور (eksplikatur)* و *إيمفليكاتور (implikatur)*. *إيكفليكاتور (eksplikatur)*



المنطقي هو ما يقال *eksplisit* ، غالبًا ما يكون مصحوبًا بمعلومات سياقية أو يمكن تبسيط أن إيكنفيليكاتور (*eksplikatur*) هو شكل من أشكال الكلام كما هو أو كما هو مذكور. يتم إيكنفيليكاتور (*implikatur*) الكلمة الضمنية من الكلمة الضمنية في اللغة الإنجليزية. إيكنفيليكاتور (*implikatur*) هو المعنى *implikasi* للأقوال التي يتم التحدث بها في شكل استنتاج منطقي من الكلام. يفهم إيكنفيليكاتور (*implikatur*) بشكل مشترك بين المتحدث والمستمع في سياق معين بحيث يمكن تنفيذ الغرض من الكلام. (يولي ، ٢٠٠٦).

لفهم جوانب نظرية الصلة في رواية الكرنك بشكل أفضل ، ومع ذلك ، فإن الباحثة سوف يقوم فقط بتحليل الفصل الفرعي "قورنغولا" في هذه الرواية يقدم الباحثة هنا بعض التحليلات لاقتباسات المحتوى في الرواية والتي تحتوي على جوانب من نظرية الصلة مثل أوستينيف (*ostentif*) / *ostensif* وأيضا إيكنفيليكاتور (*inferensial*).

أ. أوستينيف (*ostentif*) / *ostensif*

إقتباس ١

قورنغولا: "أين حلمي؟" سأل.

لأحد أجاب.

قورنغولا: "أين هو؟" سأل مرارا وتكرارا بغضب "لماذا لم يأت معك؟"

لا يزال لأحد يجب. لقد تجنبوا جميعا قورنغولا.

إسماعيل: "قالوا أن حلمي مات أثناء الاستجواب"

زينب: "يعني قتل"

سياق: وهنا سأل قورنفولا الشباب الذين عادوا لتوهم بعد الحرب في يونيو لماذا عادوا ولكن ليس مع "حلمي" فتجنب الشاب "قورنفولا" وكان متردداً في الإجابة حتى فتح "إسماعيل" صوته أن "حلمي" مات. أثناء الاستجواب.

تحليل: المحادثة أعلاه يدخل في جانب أوستينتييف (*ostentif*) لأن هنا "إسماعيل" يصف أو يخبر ويعرف السؤال من "قورنفولا" الذي سأل لماذا لم يأت "حلمي" معهم بتقديم معلومات بأن "حلمي" مات أثناء الاستجواب.

إقتباس ٢

الآباء ١: "لم نشهد مرة واحدة في تاريخنا الطويل مثل هذه لحادثة المزنة".

الآباء ٢: "على الأقل في الماضي، كنا نستخدم القانون كملاذ. هذا ما نحتاجه".

الآباء ٣: "حتى خلال فترات حكم الشر كانت هناك دائما أصوات معارضة تنظهر".

الآباء ٤: "كانت تلك أيام مجد الماضي. أيام الكفاح والتحدي والتضحية! كيف يمكننا أن ننس كل ذلك؟".

زين العابدين: "هناك دولة واحدة فقط كحل وهي أمريكا".

سياق: يناقش الوالدان الماضي بعيدًا وواسعًا ، حتى يتوقفوا عند ما قبل الحرب والأوقات الحرجة ويتمنى الوالدان أن يكونوا قد عادوا إلى أوقات ما قبل الحرب, ثم رد "زين العابدين" على محادثتهما بقليل من الازدراء أنهما لن يعودوا إلى ما قبل الحرب إلا إذا توقفت أمريكا عن شن الحروب.

تحليل: الاقتباس أعلاه يعني أوستينتيف (*ostentif*) لأن "زين عابدين" تدل على معاناة هؤلاء الآباء مع الدولة الأمريكية التي تسبب لهم البؤس والظلام ، وتحديدًا الأمريكية بحروب لا تنتهي أبداً.

### إقتباس ٣

أنا: "لقد اعتدت أن تكون راقصة رائعة, وحتى الآن ما زلت على استعداد للحفاظ على كرامتك. أليس هذا شيئاً رائعاً؟".

قورنفولا: "قبلي, كان الرقص الشرقي يتضمن ثلاث بطن: البطن (البطن), الصدر (الصدر), والأرداف (المؤخرة)". "لقد حوليه لى شيء أكثر ذوقاً".

سياق: هنا يظهر "أنا" شرفه لـ "قورنفولا" لأنه قادر على الحفاظ على شرف الراقص حتى بعد تقاعده ، ثم يشرح "قورنفولا" كيف يمكنه الحفاظ على شرفه.

تحليل: قام المحادثة بتضمين هذا كجانب أوستينتيف (*ostentif*) لأن كلمة "قورنفولا" تشير إلى ثلاثة عناصر "ب" و "أنا" تفهم ما تعنيه كلمة "قورنفولا" دون أن تضطر "قورنفولا" إلى تعريفها بشكل أعمق.

## إقتباس ٤

شخص: "ثم ماذا تعني اللحية؟"

إسماعيل: "هذه اللحية تنمو في السبحن".

سياق: سأل "شخص ما" بوقاحة ما معنى اللحية لأنه في ذلك الوقت كان الأشخاص ذوو اللحي الطويلة من أتباع الإخوان المسلمين أو مجموعة من المتمردين الحكوميين أو يُطلق عليهم عادة الإرهابيين.

تحليل: تدخل هذه المحادثة في جانب صريح أو أوستينيف (*ostentif*) لأن المتحدث والمحاور يظهران "اللحية" التي يقصدها المتحدث ويفهم المحاور أيضاً ما يعنيه المتحدث بتعليمات المتحدث.

## إقتباس ٥

خالد: "مازلت أطرح نفس السؤال: متى انضمت إلى الشيوعيين؟"

إسماعيل: "لا أتذكر التاريخ بالضبط. بهذه الإجابة كنت أقوم بدفن آخر لمحة

من الأمل، لقد اعترفت بكوني شيوعياً".

"اعترافي مكتوب على قطعة من الورق، ثم تم نقلي".

سياق: ظل "خالد" يسأل "إسماعيل" عندما انضم إلى الشيوعيين. في البداية كان "إسماعيل"

مترددًا في الإجابة، ولكن بعد رؤية "زينب" محتجزة أيضاً، اعترف أخيراً وكتب أحدهم

اعترافه ثم تم نقله إلى مكان ما.

تحليل: والمحادثة هنا تدخل في الجانب أوستنتيف (*ostentif*) لأن المتحدث يسأل أسئلة ويجيب المحاور ويصف اعترافه وفق السؤال الذي طرحه المتحدث. بالإضافة إلى ذلك ، تتطلب الجوانب أوستنتيف (*ostentif*) أو *ostensif* وصفًا أو وصفًا لما يطلبه المتحدث من المحاور.

#### إقتباس ٦

يحمي: "ربما تود أن ترى صديقك حلمي حمادة".

إسماعيل: "ينظرت في الدخل. ما رأيته كان غريبًا حقًا. في البداية لم أتمكن من الرؤية بوضوح, بدا الأمر وكأنه لوحة سريرية. ثم بدالي أن حلمي حمادة كانت معلقة من قدميها بلا حراك; لا أعرف".

سياق: سأل الحارس "إسماعيل" إن كان يريد رؤية صديقه الموجود في نفس الزنزانة، لكن على عكس ما ظن "إسماعيل" رأى صديقه المشنوق ولم يتحرك.

تحليل: تدخل هذه المحادثة في جانب أوستنتيف (*ostentif*) لأن المتحدث يعرض على المحاور رؤية صديقه وفقًا لاقتراح المتحدث بأن يرى المحاور صديقه في مكان آخر ولكن في حالة تعليق ولم يعد يتحرك ، وفقًا للجانب الظاهري ، وهو أوستنتيف (*ostentif*) معنى المحادثة من خلال عرض مثال.

ومن عدة أمثلة للمحادثات أو مقتطفات من المحادثة من الكائن المأخوذ، وهي رواية الكرنك، وجد الباحثون ٦ أمثلة للجوانب التفاحرية في هذه الرواية.

أ- إينفيرينسيال (*inferensial*)

ويشمل الجانب إينفيرينسيال (*inferensial*) لي نفسه إيكفيليكاتور (*eksplikatur*)

والضمين التاليين اللذين وصفهما الباحثة في الاقتباسات في رواية الكرنك.

١. إيكفيليكاتور (*eksplikatur*)

إقتباس ١

قورنفولا: "لا تفهموني خطأ. إنه ليس ضحيتي؛ إنه ضحية لعجزه."

سياق: يوضح "قورنفولا" للشخصية "أنا" أنه انهار بهذه الطريقة ليس لأنه كان يطار

"قورنفولا" ولكنه كان كذلك بسبب خطأه.

تحليل: يقوم الباحثة بتضمين ذلك في الجانب إينفيرينسيال (*inferensial*) الذي هو جزء من

إيكفيليكاتور (*eksplikatur*) المستحق "قورنفولا" يقول الحقيقة عن حالته ، هنا هو "عارف

سليمان" الذي أفسد أموال الدولة ليتجول في قاعة الرقص كل يوم حتى يدمر حياته ويعمل

في "قورنفولا".

إقتباس ٢

أنا: "أليس في بعض الأحيان جنونه الماضي يجلب له الخير؟"

سياق: قالت "أنا" لـ "قورنفولا" إن جنون "عارف سليمان" هو الذي أتى به أخيراً ،

وأجاب "قورنفولا" بنعم.

تحليل: وهنا يشرح المتحدث "أنا" أن شخصية "عارف سليمان" عند مضايقة "قورنفولا" تدل على أنه مجنون حقًا ، عندما أفسد أموال الدولة يظهر أيضًا مدى جنونه. ولكن الجنون أتى به الخير فأدرك وعمل في "قورنفولا" وتزوج أيضا من راقصة وأنجب سبع بنات.

إقتباس ٣

أنا: " لقد تفسد نفسك ". "أشفق على نفسك على الأقل".

سياق: شخصية "أنا" تحذر "قورنفولا" من العناية بنفسها وصحتها ، ليس لأن الشباب يحتفون دون أبناء عن أنها أصبحت قلقة وقلقة للغاية.

تحليل: وهذا يعني أيضًا في إيكفليكاتور (*eksplikatur*) حيث أطلب من "قورنفولا" أن يستريح بشكل أفضل وأن تعني بصحته ولا تقلق كثيرًا على الشباب الذين اختفوا ناهيك عن الرغبة في زيارة أحدهم إلى مكان إقامته.

إقتباس ٤

إسماعيل: " بالطبع ! أنا أو من بذلك حقًا. يمكنك تغنيك تغذية ذلك بالرغب

الذي يكسر معنوياتي تماما ويؤدي إلى إحراج عميق. لم يعد بإمكانني إقناع نفسي

أن الشرف كان شيئًا يعني الكثير. لقد تصرفت بطريقة كنت متهور جدًا، ولم

يكن هذا أمرًا سهلاً عندما تفكر في سلوكي الأخلاقي، وكذلك نزاهتي الروحية.

بدأت أعاني وابلا لانهاية اه من التعذيب. ومما زاد الطين بله، على حد علمي،

تغيرت زينب أيضا. بدت غارقة في حزن عميق؛ موقفه الذي لم يظهر أي جهد

للخروج من هذا الوضع جعلني أشعر بالغرابة تجاهه".

سياق: شخصية "أنا" تسأل "إسماعيل" إذا كان يعتقد حقًا أنه بإمكانهم إتقانها ، كما يجبر

إسماعيل كيف يشعر وعجزه وندم على نفسه.

تحليل: المحادثة أعلاه تدخل في الجانب إينفيرينسيال (*inferensial*) لقسم إيكفيليكاتور

(*eksplikatur*). لأن المتحدث يسأل عما إذا كان المحاور يشعر أنه يمكنه التحكم في نفسه

، ويستجيب المحاور بإخباره بما يشعر به المحاور وعجزه وكذلك اليأس والندم الذي يشعر

به المحاور لنفسه.

إقتباس ٥

إسماعيل: "ما يجزني هو أنني لم أعد أرى زينب كما كنت أعرف. في الماضي،

كانت دائما تبدو مبهجة ورشيقة ؛ لا أعتقد أن أي شيء يمكن أن يثبط

معنوياتها. ولكن لأن، تغير كل شيء. حاول تقديم الدعم لها، بشكل غير

متوقع، في الواقع، عكس كلامي بأنني أنا الشخص الذي يجب أن أكون!"

سياق: سألت "إسماعيل" لم تكن كل الأحداث التي حدثت كان يجب أن يعرف عنها ،

لكن لماذا لا يزال مصدومًا ولا يصدق ما حدث. شخصية "إسماعيل" تفسر مشاعره الحزينة

ليس على الأحداث والعذاب الذي تلقاه ، ولكن حزنه على اختلاف موقف "زينب"

الذي لم يكن كما كان عليه في السابق على الرغم من تقديم الدعم له.



تحليل: سأل المتحدث عن حادثة سلك الكلام ألا يجب أن يعرفها بالفعل, ثم يصف المحاور الحزن الذي يعيشه ليس بسبب سجنه أو تعذيبه أو أحداث سيئة حلت به. لكنه حزن على التغيير الذي طرأ على معبوده "زينب" ، التي كانت في الأصل مبتهجة ومتحمسة للغاية ، وفقدت كل ذلك فجأة ، رغم أن صديقه قد دعمه.

بحيث يمكن تضمين المحادثة أعلاه في الجانب إينفيرينسيال (*inferensial*) لقسم إيكفيليكاتور (*eksplikatur*) لأن المحاورين يشرحون ما يشعرون به ردًا على أسئلة المتحدثين.

٢. إيمفيليكاتور (*implikatur*)

إقتباس ١

زين العابدين: "ولكن كيف حدث ذلك؟"

اسماعيل شيخ: "لا لا! أرجوكم لا تسألونا عن ذلك.....".

سياق: وسأل "زين العابدين" أحد الشباب الذين اختفوا عن أسمائهم الحقيقية ، لكن الشاب أحجم عن سؤاله عن اختفائهم.

تحليل: تدخل المحادثة أعلاه إيمفيليكاتور (*implikatur*) لأن المعلومات التي ينقلها المحاور تفهم دون أن يخبر المتحدث المعنى الحقيقي. كان المقصود من "زين العابدين" أن يسأل إلى أين هم ذاهبون بالضبط ، لكن "إسماعيل شيخ" كان يعرف بالفعل ما يعنيه ذلك ، لذلك سرعان ما رفض الإجابة عن سبب اختفائهم.

## إقتباس ٢

أنا: "هل أخبرك عن ذلك؟"

قورنفولا: "صمته لا يحتاج إلى تفسير."

سياق: هنا تتساءل الشخصية "أنا" عما إذا كانت "قورنفولا" تعلم سابقًا أنها ملزمة بمثل

هذا الوعد الكبير ، لكن "قورنفولا" أجابت بأن صمت الشباب كان بالفعل هو الحل.

تحليل: المحادثة أعلاه تدخل في الجانب *إنفيرينسيال* (*inferensial*) وهو الجزء *إمفيليكاتور*

(*implikatur*) ، لأن بين المتحدث والمحاور محادثة تحتوي على معنى ضمني. شخصية "أنا"

تسأل "قورنفولا" إذا كان الشباب الذين اختفوا قد أوضحوا خسارتهم وما هي الوعد

الكبير الذي يتمسكون به. لكن "قورنفولا" أجابت بمعنى ضمني أي أن صمتها كافٍ

لتقديم إجابات واضحة على الأسئلة الموجودة.

## إقتباس ٣

قورنفولا: "إنه مؤدب للغاية, وذكي للغاية أيضا. إنه ليس من النوع الذي يبيع

نفسه."

سياق: وهنا يعرف "قورنفولا" "هيلمي حمدان" بـ "أنا" بأنه رجل قادر ويقول إنه لن يبيع

نفسه.

تحليل: والمقصود بالمعنى إيمفليكاتور (*implikatur*) في الحديث أعلاه "بيع نفسه". معنى كلمة "يبيع نفسه" هو أنه لا يضع نفسه بشكل تعسفي ويختار أن يقع في حب أي شخص فقط. ها هو المقصود حلمي حمادة.

وفي هذا الجانب الاستدلالي وجدت ٥ جوانب تفسيرية و ٣ جوانب ضمنية في رواية نجيب محفوظ.

من بعض الاقتباسات أعلاه يمكن أن نستنتج أن نظرية الصلة التي وضعها دانيال سبيربر وديدري ويلسون يمكن تحليلها بموضوع رواية نجيب محفوظ بعنوان الكرنك.

## الباب الخامس

### الإختتام

#### أ- الخلاصة

يتضمن خاتمة " تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ(دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون)" بمنظور دانيال سبيربر وديردري ويلسون عدة جوانب. يستخدم هذا التحليل الصلة كنظرية ورواية لنجيب محفوظ كموضوع للتحليل بحيث يتم العثور على عدة استنتاجات على النحو التالي:

١. أشكال نظرية الصلة الواردة في رواية الكرنك تنقسم إلى ٣ أشكال وهي (١) الصيغة الضمنية. ويركز في هذا النموذج على الكلام الذي يحتوي على عناصر التضمين في الخطاب على شكل نتيجة منطقية من الخطاب. (٢) تكوين البيئة المعرفية. وهو يقدم في هذا الشكل مجموعة من الحقائق الحقيقية بالنسبة للفرد. وهو يتألف من كل ما يمكنهم إدراكه أو تذكره أو استنتاجه، بما في ذلك الحقائق التي لا يعرفونها حالياً. (٣) الشكل السياقي أو التأثير السياقي. وهذا النموذج هو القدرة على ربط المعلومات الجديدة بما كان معروفاً سابقاً، وهي المعلومات القديمة المتكيفة مع سياق المحادثة.

٢. كما أن الجانب النظري للأهمية الذي تتضمنه رواية الكرنك له جانبان هما: (١) الجانب التباهي. يهدف هذا الجانب إلى نقل المصطلح من خلال الأمثلة. (٢) الجانب الاستدلالي. ويحتوي هذا الجانب على عنصرين هما عناصر توضيحية وعناصر ضمنية.

#### ب- الإقتراحات

تدرك الباحثة أن البحث بعنوان "تحليل نظرية الصلة في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ(دراسة تداولية دانيال سبيربر وديردري ويلسون)" لا يزال غير كامل. لا يزال من الممكن

تعلمها بالنظرية والدراسات الأخرى. لأنه في هذه الدراسة تركز فقط على نظرية الارتفاع التي أنشأها دانيال سبيربر وديدري ويلسون. لذلك لا يزال هناك الكثير من الإمكانيات التي يجب استكشافها في هذه الرواية والنظرية والدراسة. يأمل الباحثة أن تكون هذه الورقة مفيدة للقراء ونأمل أن يتم تطوير هذا البحث من قبل المزيد من الباحثة.

## قائمة المصادر والمراجع

أجهاري, ع. ا. (٢٠٢٢). رمز الحلب البشري في رواية الكرنك لنجب محفوظ (دراسة السيميائية

لشارلز ساندرزبريس). *Digital Library*.

حسين, س. ح. (٢٠٢١). *relevance theory and qur'anic collocation*. *الدوريات المصرية*.

فهليفي, م. ف. (٢٠٢٢). التشبيه في رواية الكرنك لنجب محفوظ. *SUNAN GUNUNG DJATI*.

فورقان, أ. أ. (٢٠٢١). المنى المقصود على الشخصي الرئيسي في فيلم ابن سينا لكايرو لكايرو كارتون

(دراسة تداولية). *Digital Library*.

محموظ, نجيب. (١٩٧٤). الكرنك. مكتبة مصر: القاهرة

Agustina, D. A. (٢٠١٩). Menilik Novel Al-karnak (karnak cafe) Karya Najib Mahfudz Melalui Pendekatan Sosiologis. *Academia*.

Astri, D. F. (٢٠٢١). INTERPRETASI WACANA HUMOR MEME MELALUI KAJIAN TEORI RELEVANSI. *JURNAL SASINDO UNPAM*.

Biner, B. (٢٠١٢). *Introduction to Pragmatics*. USA: Wiley Blackwell.

Darma, Y. A. (٢٠١٤). *Analisis Wacana Kritis dalam Multiperspektif*. Bandung: Refika Aditama.

Djajasudarma, F. (٢٠١٢). *Wacana dan Pragmatik*. Bandung.

Edward, E. d. (٢٠٢٢). Analisis Bentuk Fungsi dan Makna Wacana Corona Virus Versi Bahasa Inggris (Suatu Tinjauan Pragmatik). *Jurnal Ilmu Budaya*, ١١٧-١٢٦.

Fahrudin, M. A. (٢٠١٧). Analisi Struktural pada Novel Al-karnak Karya Najib Mahfudz. *REPOSITORI UNIVERSITAS NEGERI MALANG*.

- Gummings, L. (٢٠٠٧). *Pragmatik: Sebuah Penelitian Multidisipliner*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Hanum, U. D. (٢٠٢١). Relevansi Iklan Shopee COD: Sebuah Kajian Pragmatik. *ResearchGate*.
- Isnaini, H. d. (٢٠٢١). RELEVANSI PADA IKLAN PRODUK PERAWATAN BAYI: SEBUAH ANALISIS PRAGMATIK. *TASABA: JURNAL BAHASA, SAstra INDONESIA, DAN PENGAJARANNYA*.
- Juanda. (٢٠١٨). Revitalisasi Nilai Dalam Dongeng Sebagai Wahana Pembentukan Karakter Anak Usia Dini. *Jurnal Pustaka Budaya*, ١١-١٨.
- Leech, G. (١٩٩٣). *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Universitas PGRI Adi Buana Surabaya.
- Megawati. (٢٠١٨). Analisis Teori Relevansi alam Acara Ini Talk Show sebagai Kritik terhadap Prinsip Kerjasama grice.
- Sperber, D. W. (١٩٩٥). *Relevance Communication and Cognition*. Blackwell Publishers Inc.
- Suryanti. (٢٠٢٠). Pragmatik. *Lakeisha*.
- T.K, S. (١٩٨٢). *Semiotics and The Thematics in Hermeneutics*. Colombia University Press.
- Tantra, F. S. (٢٠٢١). ANALISIS TINDAK TUTUR DALAM NOVEL NATISHA KARYA KHRISNA PABICHARA (KAJIAN PRAGMATIK). *INDONESIA JOURNAL*, ١٦-٢٥.
- Wahdah, N. (٢٠١٦). التداولية: علاقتها بالعلوى الأخر وتطبيقاتها بغيرها من المجالات. *JURNAL AL-TAR'RIB : PENDIDIKAN BAHASA ARAB DAN KEBAHASAN*, ٣٨-٥٨.
- Wiyatmi. (٢٠٠٦). *Pengantar Kajian Sastra*. Yogyakarta.
- Yassir, N. (٢٠٠٧). *Pertemuan Linguistik Pusat Kajian Bahasa dan Budaya*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Yule, G. (٢٠٠٦). Pragmatik. *Pustaka Pelajar*.
- Dhanwaty, NIMade. (٢٠١٧). *Pengantar linguistik Umum*: Denpasar Pustaka Larasan

## سيرة ذاتية

ولدت ضياء الحق باراواسي في فكفك ٢٠ أبريل ٢٠٠٢. ولدت لعائلة بسيطة مع السيد راحب باراواسي و السيدة ليلي جايافرانا. بدأت ضياء الحق باراواسي دراستها في المدرسة الابتدائية الحكومية ١ فكفك في سنة ٢٠٠٨ ثم دخلت في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ فكفك في سنة ٢٠١٤ و وصلت دراسته في المدرسة الثانوية الحكومية في سنة ٢٠١٧. و ذهب لطلب العلم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج مند سنة ٢٠١٩ إلى الآن.

